

# Waqyi misriyyat

I. Waqyi misriyyat. 1830-03-17.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).





مجلس مشورت حوادي

اسماعيل كاشفك مجلس مشورته تقديم ايلديكي تقريره خليف زعفران  
فخته ويريلان مهمات ثمن اولان اوچيل بيشوزاوتوز طقوز غروش يكرمي ايكي  
پاره نك بيشوزاوتوز عدد فاس ثمن اوله رق بيل يديوزا الي ايكي غروش يكرمي  
اوچ پاره سي شريقه نك قسم اولنده واكيوز طقسان طقوز عدد فاس ثمن بيل  
يكرمي يدي غروش يكرمي پاره قسم ثاينسندده واكيوز بر عدد فاس ثمن التيوز  
طقسان غروش يكرمي طقوز پاره سي قسم ثاينسندده ويكرمي عدد فاس ثمن  
الشمس سكر غروش او توز پاره خليف مذكور ناظري سليم اغا طرفنده ايسه ده  
كندوسندن مطلوب اولنديغني انها بتمكله لذي المذاكره مهمات مذكوره ثمن  
اولان اوچيل بيشوزاوتوز طقوز غروش يكرمي ايكي پاره اقسام مذكوره ايله  
ناظر مر قومك طرفنده اولديغني كاشف مر قومك انها سندن معلوم اولوب  
مبلغ مذكور اشغال محروسه ديوان سندن مطلوب اولمغه سالف الذكور فاس  
ثمنك ايجاب ايندر رجعه لري ديوان مذكور حسابه محسوبا خزينة داوري به  
كوندر لمسي ديوان خديويدن اقسام مذكور مأمور لريه مر قوم سليم اغايه  
تحرير و اشعار بيسور لمسي رمضان شريفك اون برنجي كوني مجلسجه قرار كبر اولمشدر

حوادث مجلس المشورة

اسماعيل كاشف قدم تقريره الى مجلس المشورة مضمونه انله ثلاثة آلاف  
وخمسمائة وتسعة وثلاثين قرشا واثنتان وعشرون فضية ثمن الالات التي اعطيت  
لحفر خليف الزعفران وهي خمسمائة وعشرة افواس في القسم الاول من القليوبية  
بلغ ثمنها الفا وسبعمائة واثنين وخمسين قرشا وثلاث وعشرين فضية ومائتان  
وتسعة وتسعون فاسا في القسم الثاني ثمنها الف وسبعة وعشرون قرشا ونصف  
قرش ومائتان فاس وفاس واحد في القسم الثالث ثمنها ستائة وتسعون قرشا  
وتسع وعشرون فضية وعشرون فاسا ارسلت الى سليم اغا ناظر الخليف المذكور  
ثمنها ثمانية وستون قرشا وثلاثون فضية ولذي المذاكرة قالوا بان من تقرير  
الموحي اليه ان الثلاثة الاف والخمسمائة والتسعة والثلاثون قرشا والاثنتين  
والعشرون فضية يعرضها على الاقسام وبعضها على الناظر ومن حيث ان هذا المبلغ  
يطلب من ديوان اشغال المحروسة فينبغي ان ترسل الرجوع الى الخزينة ليقيد بحساب  
اشغال المحروسة ويحرر امر من الديوان الخديوي الى مأموري الاقسام المذكورة  
والي سليم اغا اشعار اليهم بذلك كما استقر الرأي على ذلك في اليوم الحادي عشر  
من رمضان

مجلس مشورت حوادي

سلام اغا سي صالح اغا اقليم بحريده اردونشين جهاديه آلايلريك تعييناتلرينه  
مقتضى روغن سادده نك برقطعه قائمه سني مجلس على داوري به تقديم اتمكله  
لذي القرائه والمذاكره منوف واشمون جريس مأموريتندن جهاديه عساكري  
نقل اولشمس ايدو كندن مأموريت مذكوره دن ترتيب اولنان بيل ايكيوز قنطار  
روغن سادده رشيدده موجود آلاي ايجون بيدري رشيدده كوندر يلوب  
رجعه سي آلمسيچون مأمورينه وعلم وخبري رشيد محافظنه ومنصوره ده مقيم  
عساكر كذا اداره سيچون منصوره ومحملت دمنه دن بيل ايكيوز قنطار باغ ترتيب  
اولنوب اولوجهله اداره قلنسي منصوره مأمورينه خلاصه ل اشعار اولشمس  
ودمياطده موجود بر آلاي ايله محله ده اولان آلايك اداره ليجون ميت غمر  
وسنبلاوين مأموريتندن طقوز يوز ودمياط وشيريين اقساملرندن اوچيوزكه  
جعايل ايكيوز قنطار روغن سادده ترتيب قلنشيدي محله ده اولان آلاي  
ابقاقله ورايسه ميت غمر ايله سنبلاوين دن ترتيب اولنان معلوم المقدار ياغدن  
اوچيوز قنطار دمياطه واليوز قنطارى محله به جسته جسته ارسال قلنسي  
وآلاي مذكور محله دن دمياطه نقل اولنور ايسه اولوقت حسابى اوزره باقى قالان  
روغن سادده دمياطه كوندر لمسي وذكرا اولنان التي آلاي بووجهله اداره اولنوب  
سنة آخريه يقين هر نقدر نقصان كورايسه اول نقصان آلاي ذخايري ناظري  
طرفلرندن سلام اغا سي صالح اغايه افاده اولنوب اقتضاسي قدر روغن سادده  
كوندر لمسي مأمورون موحي اليهم ايله اغاى موحي اليه ديوان خديويدن تحرير  
واشعار بيسور لمسي رمضان شريفك اون برنجي كوني مجلسجه قرار كبر اولمشدر

حوادث مجلس المشورة

صالح اغا سلام اغا سي قدم الى المجلس العالي قائمة تشتمل على كمية السمن الذي  
رتب للولايات الجهادية المقيمة في الاقليم البحرية ولذي القراة والمذاكره بان  
ان العساكر الجهادية الذين كانوا مقيمين في منوف واشمون جريس لاجل  
انهم انتقلوا الى رشيد حكمهم ان يرسل لهم ذلك السمن المرتب من المأمورية  
المذكورة وقدره الف ومائتان قنطارا وتؤخذ به رجعة بمعرفة مأمور المأمورية  
على موجب الحافظة ويخبر بذلك محافظ رشيد وكان رتب للعساكر المقيمة  
في المنصورة الف ومائتان قنطارا سمنها ومن محله دمنه وارسلت اليهم خلاصات  
بذلك وكذلك رتب للالاي الموجود في دمياط وللاي المقيم في محله تسعمائة  
قنطار من ميت غمر وسنبلاوين وثلاثمائة قنطار من اقسام دمياط وشيريين فيبلغ كمية  
السمن جميعه القاومايتين قنطارا والآن رعو انه ان اقام الالاي في دمياط ينبغي  
ان يرسل السمن المرتب من ميت غمر وسنبلاوين الى دمياط والسمن المرتب  
من محله يرسل الى الالاي المقيم في محله سرعا وان تنقل الالاي المذكور الى دمياط  
يرسل الى المحل المذكور بقائمة حافظة لحسابه وتنقاد الالات الستة المذكورة  
لهذا الحكم وان نقص ثمن مما يكتفون به من السمن ينبغي ان يخبر به ناظر  
الذخائر صالح اغا سلام اغا سي ويحرر اوامر من الديوان الخديوي اليهم اشعارا  
بذلك كما استقر الرأي على ذلك في اليوم الحادي عشر من شهر رمضان المبارك

فرانسه غزنه سي ترجمه سيقدر

من ترجمة كازطة فرانس

بتره بورغ طرفندن فرانسه به ورود ايند تحريرات ما لنده كيشتموق وخوجه بكده وردت تحريرات من بتره بورغ الى فرانسامضمونها انه حدث زلزله شديدة



وقوعه بولان زلزله مثل اوروسيه نك معتبر شهر لندن كيبوق نام بلده دده دخي غايت شديد زلزله واقع اولشدر وديكر بر مکتوبده دخي شويله بيان اولنور كه قبرونستاط شهرينه بر سنده تجارت ايله دخول ايدن سفينه لك عددي بيل بشموز طقوزه بالغ اولشدر وخروج ايدن بيل در تيزوز طقسا نايكي اولشدر

#### ديكر فرانسه غزته سي ترجمه سيدر

امريقاده كائن برزيل شهرندن فرانسه به ورود ايدن تحرير رات مائنده رجبل يكرمي بشني كوني كافة ممالك وكلاور جالي شور ايدوب تمشيت امور بلاد ايجون بروا فرمذا كره ومشاوره ايتدي لركن ممالك من بوره نك جانب شمال سنده واقع بعض بلادك امورد يده لري شويله جواب ويرمشركه بوندن صكره بروا فرمده محتاج در كه ممالك اها ليسى خصوصه دائر قرار ويريله جل قانونلر من ختام بوله شويله كه امور ومصالحي رؤيت ايتل واهالي كسب راحت ورفاهيتي كورمل وحكومتيك اجراسنه كدر كمالن خصوصلرني تنظيم ايله بر سنده لايقيله قانونلر احداث اوانه بيلسه جمل مزك حقنه خير لواولور و بر سنده مذكرا ايله قانوننامه من ختام بولوب هر بر خصوصه قرار ويرلكده قانوننامه مذكوره به اعتبار اولنور ديدك كرنده سائر ارباب مشورت مرسو ملري تصديق ايتدي لروا ولوجيله بر سنده وعده ايله بيلنرنده بر قانوننامه احداثه مباشرت ايلديلر

#### فرانجه غزته سي ترجمه سيدر

اليسبون تجارندن فرانجه به ورود ايدن نامه لمانده تر سره نام جزيره پورتقال دولتيك اردولرينه عارض اولان هزيمت وپريشانيت حوادي دولت مشار اليها به منعكس اولاقده غايت منكمسر القلب اولشدر زيرادونه ماريه نك اردولري كون بكون قوت بولمقده اولديغندن بشقه كندويه برزيل طرفندن بر مقدار مهمات وامداد ابعاث اولنوب اردولرينه الحاق وعلاوه اولنه جق ايمش ودولت ميكله نك اردولري ايسه كون بكون زوال بولمقده در تر سره نك دريا طرفنه مامورا اولان سقايتل بر مقدار ي تعمير اولمق ايجون اليسبون ايمانته عزيمت ايدوب تعمير لري ختام بولمسه هر نقدر اهتمام ايله سعي وغيت اولمقده ايسه ده اول بهاره دكين المنجق ختام بوله بيلور ومحل مقصودينه عزيمت ايده بيلورلر

#### فرانجه غزته سي ترجمه سيدر

قورقه دن تر ستي به ورود ايدن نامه لمانده معتبر اوج دولتيك آمر اللري بحر سقيده واقع ياروس نام جزيره ديويرو قبود ستر نام شخصلر ايله بربر جمع اولوب عقد مجلس ايدرك بيلنرنده بروا فرمذا كره دنصكره كرك لوندره ايله در عليه به ويدي اطه لرده حكمدار اولان ميلور دحد جنابلري طرفنه منزل سفينه ليله خاصه بر نامه ارسال ايتشدر وديكر بر حوادرده روملر امور يده لري بالاتفاق بكزاده قبود ستر نك كافي الاول روم مصالحتلر نك رؤيته مباشرت ايلسي التماس ايدرك عرض ايتشدر وديكر بر حوادرده دخي يدي اطه لرده مكن اولان روم اها ليسى بيلنده برا اختلال واقع اولمقده حكمداري اولان ميلور دحد جنابلري حال كيفيتي انكلتره ديواته عرض و ابراز امداد كوندر لمسي مطلوب ايلد كده بحر سقيده مامورا اولان ماغولوم نام آمر اللر زير حكمنده بولنان بلكل سفينه لك بر قاج قطعه سي قورقه به عزيمت ايلدي ايجون انكلتره ديواتدن امر اولشدر وديكر بر حوادرده موي ايله ديويرو مام رجبل يكرمي بشني كوني بر مسقو فرقيته سوار ادر عليه طرفنه عزيمت ايده جل ايمش وكريد جزيره سنك اها ليسى بيلنرنده عداوت واقع اولوب ايكي فرقه اولديغنه مبني هروقت مقله كسل اولمديغندن بومصلحه

في مدينة كيبوق التي هي من المدن المعبرة في روسية كالزلازل التي حدثت في كيشنوف وفي خوجيه بيل وذكرفي تجار براخري ان مراكب التجار التي دخلت مينامدينه قبرونستاط بلغ كميتهم في السنة الفا وخمسة مائة والمراكب التي خرجت منها الف واربع مائة واثنان وتسعون

#### من ترجمة اخرى فرانسوية

وردت تحريرات من برزيل في بلاد اميركا الى فرانسوا مضمونها انه في اليوم الخامس والعشرون من شهر رجب من سنة خمس واربعين اجتمعت رجال تلك الاقاليم وكلاوها وتشاوروا لاجل ترتيب قوانين تحفظ بها بلادهم وبعد مذاكرة ومشاورة وافرة اجاب بعض من اكابر تلك البلاد من شمالها انه لا ينبغي ان يرت قوانين تصان بها البلاد وتستريح العباد في مدة وجيزة بل يحتاج ذلك الى مدة طويلة وان تمت هذه القوانين في سنة فخذ الامرفان ذلك يكون خيرا لنا جميعا وينبغي لجمعيان ان يعتبروها ويسعوا بموجبها بحيث تكون رابطة لنظام احوال العباد ورفاهيتهم فصدق على ذلك سائر ارباب المشورة ومهلوا لترتيبها سنة واحدة وشرعوا في تنظيمها وعلى هذا تم رأيهم

#### من ترجمة كازطة فرانسوية

ارسلت تحريرات من اليسبون الى فرانسوا مضمونها ان اوردى البورتو كال الذي في جزيرة تر سيرة انهمزم متشتتوا انه لما بلغ هذا الخبر المكدس مسامع ميكا لا ملك البورتو كال حصل له غم وفيران اوردى دوناماريا بتر ايدو مافيو ماسيما وقد ارسل لها من برزيل مقدار من المهمات والعساكر الحاقا بعساكرها هذا وان اوردى ميكا لا يتناقص يوما فيوما وان المراكب التي امرت بالمحاصرة من قبل تر سره لما احتاج بعضها الى التصالح رجعت الى اسكلكه اليسبون ولا يتم تصليحها قبل اول الربيع وان اجتهد بتصليحها بالسعي والاهتمام ولا يمكنها الذهاب قبل الربيع

#### من ترجمة كازطة اخرى فرانسوية

ارسلت تحريرات من قورقه الى تر سته مضمونها ان اميرالات الدول ثلاثا المعتبرين وريويرو قبود ستر اجمعتوا في محل واحد في جزيرة ياروس الكائنة في البحر الابيض واتفقوا على ان يكون قبود ستر ايا في لوندريه والى الباب العالي والى الجزائر السبع والى جناب ميلور د حور د حاكم هذه الجزائر وذكرفي خبر اخر ان كبر الروم اتفقت على ان يكون قبود ستر ايا نافر المصالحهم مكان في الاول وعرضوا ذلك ملتصين قبول ماتموا وذكرفي خبر اخر انه حصل ما بين طائفة الروم المتمكنين في الجزائر السبع اختلال فعرض ميلور د حور د حاكمهم الى ديوان انكلترا بذلك والتس ان يرسل له عسكر فصدرا من الديوان ان تذهب الى قورقه السفن البيليك التي تحت حكم ماغولوم المأمور في البحر الابيض وذكرفي خبر اخر ان ريوبيرو الموي ايله بيريد ان يركب في اليوم الخامس والعشرين من شهر رجب فرقاطين من فرقاطين المسقوف ويذهب الى اسلامبول ومن حيث انه وقع عداوة بين اهل جزيرة كريد وافتروا فرقتين ولا يمكن دفع عداوتهم في كل وقت ارادت اميرالات الدول الثلاث ان تذهب بمراكبهم التي تحت حكمهم الى تلك الجزيرة لكي يرفعوا العداوة من بين اهلها ويعطوا لهذه المصلحة صورة مستحسنة ويحذوا طمعا بالمحو



برابطه و بر مکتب اوزره دول ثلثه نك بھر سفید ده اولان دوتالری آمر الری  
خاصه جزیره من بوره به واروب عداوت مذكوره نك دفعی طریقته مباشرت  
ایده جكلردر

#### حوادث مجلس مشوت

قلوبیه ماموری محمد انا مجلس مشورتہ ارسال ایلمدی کی شقه سی مآلنده مقدما  
بنها العسل قریه سنده عقد اولانان مجلسده بهر قریه نك نیله سی کارخانه سنده  
بر ساعت مسافه دن زیاده اوزاق اولماسنه فرمان داوری صدور ایدوب شلقان  
خطیله صنفه قریه خطیل نیله زراعتلری قلمه ده کائن نیله کارخانه سندن اوج ساعت  
مسافه بهید اولمغله ذکر اولنان خطیل بربسند بهر مسجد کارخانه انشا اولمسی  
درمیان اولمش و اکثر قریه لر شلقان قریب اید و کندن شلقانده بر کارخانه انشا اولمسی  
مناسب اید و کئی انها ایتمکله لدی المذا کره نیله صنفی کارخانه به بعد مسافه  
اولدیغی حالده حشیشی تلف اوله جفی نمایان اولدیغندن محل مذکورده  
بر کارخانه انشایی موافق مصلحت ایسه ده محل مذکورده کارخانه به موافق  
محل واری و اولدیغی حالده مقدار مصارفه وجوده کله جکی بیلنل ایچون  
لدی الکشف مقایسه علمی مجلسه تقدیم ایلمک اوزره برنفر مهندس  
کوند رلمسی ابنه میری به ناظرینه ویا نیله جق کارخانه نك جوارنده عمقدار نیله  
زراعت اولنه جق کیتی بیلدرلمسیچون مامور مومی الیه دیوان خدیویدن  
تحریر و اشعار بوسرلمسی رمضان شریف اولن ایکنجی کونی مجلسه قرار کبر اولمشدر

#### مالطه غزنه سی ترجمه سیدر

لوندره شهرنده ممکن بعض رجال دولت طرفندن بیج شهرنده ممکن نجه  
دولتی رجالی طرفنه وارد اولان تحریرات مآلنده ونندیک رجالی و امور دیده لری  
بیتمده فایق الاقران اولان متریک نام بکتراده نك کیچن سنه زوجه سی وضع  
جمل ایتمک اوزره ایکن هالک اولوب برقاج ماهدن صکره مومی الیه  
فرنجس فوج ورجونام بکرمی الی باشند بهر اوغوشید بر می ضه و چار اولوب  
اطبائک ادویه لری مفید اولوب افاق بوله مدیغندن اودخی هالک اولدقه  
مومی الیه مکدر اولوب بر تقرب بولندیغی مسندن کمدونی عزل ایتدیروب  
بر طرفه چکمل آرزو سنده اولمشدر و لکن مومی الیه امور مصلحتدن بعد  
اولورایسه نجه دولتی دیوانیل مصالحی مختل و پریشان ازله جفی و بدلنه کسنه  
بولمیه جفی دولت مشار الیه معلومی اولدقه متریکک بوحر کتنه راضی  
اولماسدر انجق متریکک له اوینه وارمیه املزنده ایکی دختری هالک اولوب  
جوزه به نام کوچولک برادرندن غیری کندوسنه وارث اوله جق کسنه سی  
اولدیغندن وارثی مرقوم اوله جقدر و لکن جوزه به دخی بیولق قرنداشی کبی  
باش کالی بولمش مسن بر شخص ایسه ده کسب کالانده و امور مصلحتده برادرینه  
مماثل اوله میه جفی نمایاندر

#### فرانسه غزنه سی ترجمه سیدر

انکلیز نکل کلرندن دیمن نام محلدن ورودایدن سیمینی نام بریک قبودانی شویله  
اخبار ایدر که برزبل قرا لیمه سیله دونه مادیه ایکی فرقینه را کاجادی الاولک  
اون سکرنجی کونی دیونام محله متواصل اولدیغی انشاده برزبل قرا لی در عقب  
بروغوسفینه سنه سوارامذ کورفر الیمه و دونه ماریه یی فارشولوب بد لایله  
درون لیمانه وصولارنده کرک قلعه دن و کرک لیمانده موجود اولان بکلل  
سفینه لرندن بالجه یوزر عدد طوب انداختله اجرای مراسم خوش امدی  
ایتمشدر

#### فرانسه غزنه سی ترجمه سیدر

در علیه دن فرانسه به وارد اولان تحریرات مآلنده ارکان دولت و وزرای عظام

#### هذا الفساد

#### حوادث مجلس المشورة

ورد خطاب من محمد انا مأمور القلیوبیه مضمونه انه صدر امر فی المجلس الذی  
انقعد قبل هذا فی بنها العسل بان لاتزرع النبله فی القرى ککافة بعیده  
عن کرخانها اکثر من مسافه ساعة واحدة ومن حیث ان النبله المزروعة  
فی خط شلقان وصنافیر بعیده عن الککرخانة الکائنه فی قلمه ثلاث ساعات  
فینبغی ان ینشا کرخانة جدیدة فی احد هذین الخطین ومن کون هذه البلاد  
اقرب الی شلقان فانشا الککرخانة فیها اکثر نفعا ولدی المذاکره قالوا ان صنف  
النبله اذا کان بعیداً عن کرخانة یتلف حشیشه فاذا انشا الککرخانة فی ذلك المحل  
موافق للمصلحة ولکن هل هنالك محل مناسب للکرخانة ام لا وهل اذا وجد  
کم تبلغ مصارفها ینبغی ان یرسل مهندس لکی یکشف علی ذلك ویقدم علم  
مقایسته الی المجلس ویحرر امر من الدیوان الخدیوی الی ناظر الالبیة المبریه  
الکی برسله والی المأمور المومی الیه لکی یخبر عن کمية النبله الی تزرع حول  
تلک الککرخانة الی براد انشاؤها کما استقر الراى علی ذلك فی الیوم الثانی  
عشر من شهر رمضان المبارک

#### من ترجمة كازطة مالطا

وردت تحریرات من بعض رجال دولت لوندره الی رجال دولت النمسا المتکین  
بمدیته بیج مضمونه ان زوجة متریک الذی هومن کبر رجال ونادیک لما حان  
وضعها ماتت وبعده مر ض ابنه فرانسیسکوا جورجو مر ضا عظیمها  
حتى انه لم ینتفع بشی ما معما جلتبه الاطبا وتوفی الاخر ایضا وله من العمر  
سنة وعشرون سنة فحصل لمتریک غم عظیم الجاه الی ان یعزل ذاته من الرتبة  
التي هو فیها بطریقه مقبولة ویكون منفردا وحده ولما بلغ ذلك مسامع دولة  
النمسا لم ترض بما هو عازم علیه حیث انه اذا نفخی عن روبة المصالح التي هو  
متملذ زمام حلها وعقد هابطرا خلل علی مصالح الدیوان وایس یوجد  
احد غیره یقدرا ان یقوم بتلک المصالح وکان له ایضا بنیان اسم احد همالیوینا  
واسم الاخری ارمیه وهاتان ایضا توفیتا ولم یبق للمومی الیه وارث غیرا له  
مسن وهو اوصغر منه عمر اولکنه لا یمانه فی المعارف والتدبیر وحسن النظر  
فی عاقبة الامور

#### من ترجمة كازطة فرانسواوية

قبطان مر کب بیلک انکلیزی ورد من دیمن اسمه سیمینی اخبار ان ملکه  
برزبل ودونا ماریا وصلتا الی محل اسمه ربوفی الیوم الثامن عشر من جمادی  
الاول وکانتا قد سافرتا فی مرکین من صنف الفرقین وان ملک برزبل لما رآهما  
نزل فی سفینه تسیر بالخان وبادرا الی ملاقاتهما ممرعا و اجابا بالسفن منقادة الی مینا  
الاسکله ولما وصلوا اطلق من مر اکب البیلک ومن القلعة مایه مدفع ترحب بهم

#### من ترجمة كازطة فرانسواوية

ارسلت مکاتیب من اسلامبول الی فرانسا مضمونه ان الوزراء العظام ورجال دولت



مجلس عالیه حاضر اولوب روملک مصلحتنه ختام ویرمک مذکره سنده اولورلر  
 زراد بکردولتک مر ام ومقصودلری مصلحت من بوره قرار ویرلمسچون دوات  
 عثمانیه سندی امضا ایتلمدیر یا خود معتبر اوج دولتلک راینه احاله ایتلمدیر که  
 مرا جعتلری اوزره خصوص من بوره ختام ویرملر وبو خصوص ایچون  
 دول مشارالیه مشغوللرایسه لرده بومصلحتک دخ اوزایه حق طریقلری  
 کورینور ودر علیه طرفندن علی پاشا ایلملک ایله پتره بورغ شهرینه  
 کوند رلمسینه مبنی روسیه دولتی طرفندن مرخص وکیل نصب اولنوب  
 مأموریت ایله در علیه به کلان بک زاده اورلوق باب عالی ایله بینهمالزنده اولان  
 بعضی خصوصى مکالمه ومذاکره ایتکده در انجق مصالحه نل اصوللریل  
 ختامی در علیه ده ربط وقرار ویرمکدن ایسه الیوم روسیه پای تختی اولان پتره بورغ  
 شهرنده ختام بولمسی لازم کدیکی فهم اولمشدر و بک زاده اورلوق در علیه ده  
 رجال وکار نوبت ایله دعوت ورغبت ایله عزت واکرام ایتکدن خالی  
 دکارد ویدیو پیرجنابلری دخ در علیه به کیده جکی مأمولدر واز میر طرفنه  
 ورود ایدن بوسته جوابی که یدی اطه لرده دخ بین الالهالی براختلال حاصل  
 اولمشدر لکن ده اصح اولدیغی معلوم عز اولما مشدر

فرانسه غزته سی ترجمه سیدر

غوبرانام شهر دن جمادی الاخرک بشنجی کوفی فرانسه دن برنامه وارد اولوب  
 مآلنده بولیوار نام محل قلوبویه الحاق اولنوب ومحل من بورلر خاصه بر بشقه جه  
 حکومت اوله جقدردیو حوادث اولنه بور

العلیه وارکانها اجتماعوا تذکره وافی اتمام مصلحه الررم لان غاية سائر الدول  
 ان يحصل استقرار للمصلحه المذكورة على وجه لائق وان الدولة العلیة اما ان تختم  
 السند واما ان تحیل هذه الدعوى على الدول الثلاث المعتمره لیتتموا بالمشاورة هذه  
 المصلحه وانه ان اشتغلت الدول فى مصالحهم یقتضى لاتمام هذه المصلحه مدة  
 طویله کذا یظن بعض وان على باشا المذهب بالرسلویه من طرف الدولة العلیة  
 الى پتره بورغ وکیل اورلوق احداثا الامن قبل دولة روسیه واتی  
 الى اسلامبول وان اهل الباب العالی یتذکرون فى بعض الامور وتقرر ایهم على  
 ان رؤیه هذه المصلحه فى مدینه پتره بورغ مقر ملک روسیه اولی من التدبر بها  
 فى اسلامبول وان رجال اسلامبول وکبراها یدعون اورلوق ار الضیافة بالمناوبه  
 ویخفونه بالاکرام وجناب ریمو بیرنطن به انه سیدذهب الى اسلامبول وذکر  
 فى مکتوب ورد من از میر مع البوسنه انه وقع اختلال بین اهل الجزائر السبع  
 وایس ذلک معلوما صحیحاً

من ترجمه کارطه فرانسویه

ورد فى الیوم الخامس من جمادی الاخری مکتوب من غوبرال فرانسامضمونه  
 ان بلب بولیوار سیلحق بقلوبویه ویکون حکومت المحلین مستقلة

محروسه محافطی عثمان بکک دیوان خدیوی به کلان علی موجبنجه محروسه قبولرندن دخول ایدن ترک اوشاغی وملل سائرته نل بیانیدر

علم وردالى الديوان الخدیوی من عثمان بکک محافط المحروسه تبین کیمه من دخل من ابواب المحروسه من الترتل وغيره من الملل المختلفة

جمعی بکون	دیوان عالی خدیوی	قدیم دیوان خدیوی وباش تبدیل	حاکم خطرک مهر لریله	تذکره سیز دخول
مهر لریله	مهر لریله دخول			
انقار	انقار	انقار	انقار	انقار
۱۴۵۲۸	۴۵۴۴	۳۳۷۲	۴۳۶۴	۲۲۴۸
۲۳۰۸۱	۷۲۳۴	۳۹۵۰	۹۵۳۳	۲۳۶۴
۲۳۳۹۱	۸۱۹۵	۴۹۶۵	۷۷۶۳	۲۴۶۷
۱۵۹۹۰	۷۳۱۶	۳۱۴۲	۷۲۰۸	۲۲۸۵
۶۱۷۱۲	۸۰۶۲	۴۷۳۶	۷۸۵۳	۱۰۶۵

تذکره دیوانندن ویریلان تذاکیر

جمعی بکون	جدید دیوان عالی مهر لریله	قدیم دیوان خدیوی وباش تبدیل	جهادیه به ویریلان	مهر و تذکره سی
ویریلان تذکره	مهر لریله ویرلمشدری تبدیل تذکره	تذکره		
۹۵۵	۱۳۰	۷۸۴	۰۹	۳۲
۹۲۸	۱۰۷	۷۸۷	۰۴	۳۰
۵۹۷	۲۲۱	۳۵۴	۰۰	۲۲